



## **FR** Histoires à lire à haute voix

Sélectionner une histoire, préparer le plateau de jeu (et, le cas échéant, le dé de couleurs). Les voitures sont placées sur la ligne de départ.

Un adulte lit ensuite l'histoire, lentement et distinctement. Les enfants déplacent une voiture sur la case suivante chaque fois que la couleur et/ou la forme correspondante à la voiture sont mentionnées dans l'histoire.

 A cet endroit, le lecteur peut choisir l'une des 4 couleurs.

 A cet endroit, le lecteur peut choisir l'une des 4 formes.

La distribution des voitures :

s'il y a 1 seul joueur : l'enfant déplace toutes les voitures.

s'il y a 2 joueurs : chaque enfant est responsable de 2 couleurs ou formes.

s'il y a 3 joueurs : ils jouent à tour de rôle.


s'il y a 4 joueurs : ils jouent à tour de rôle ou bien les couleurs ou les formes sont assignées aux enfants.


Dans les histoires à lire à haute voix il n'y a pas de vainqueur. Le but est d'amener ensemble toutes les voitures à l'arrivée. Si, à la fin d'une histoire, toutes les voitures n'ont pas encore rejoint l'arrivée, on passe à la lecture du texte supplémentaire.

## **NL** Vorleesverhaaltjes

Er wordt een verhaaltje uitgekozen, het speelbord (en evtl. de dobbelsteen met kleuren) wordt gereedgelegd. De auto's worden aan de start opgesteld.

Een volwassene leest nu de verhaaltjes langzaam en duidelijk voor. De kinderen zetten een auto altijd pas een veld verder, als de desbetreffende kleur en/of vorm van de auto in het verhaaltje wordt genoemd.

 Hier mag de voorlezer één van de 4 kleuren selecteren.

 Hier mag de voorlezer één van de 4 vormen selecteren.

De verdeling van de auto's:

Bij 1 speler: het kind verplaatst alle auto's.

Bij 2 spelers: elk kind is verantwoordelijk voor 2 kleuren c.q. vormen.

Bij 3 spelers: het gaat om de beurt.

Bij 4 spelers: het gaat om de beurt of de kleuren c.q. vormen worden onder de kinderen verdeeld.









Bij de voorleesverhaaltjes zijn er geen winnaars. Het doel is om alle auto's samen naar de finish te brengen. Als op het eind van een voorleesverhaal nog niet alle auto's bij de finish zijn aangekomen, wordt de aanvullende tekst nog voorgelezen.

## FR L'excursion en forêt



Tableau de jeu : circuit en prairie

Les quatre amis - Rene Renard, Henri Hérisson, Chantal Chien et Lea Lapin - veulent faire une excursion avec leurs caisses à savon. Ils se rencontrent de bon matin et emballent des bananes **jaunes**, des poivrons **rouges** et des cornichons **verts** pour leur pique-nique. « Youpi, le ciel est **bleu** et le soleil **jaune** brille déjà sur le pré ! », se réjouit Lea Lapin.

Encore un plein d'essence et c'est parti. Rapides comme l'éclair, ils filent devant les jolis prés **verts** ornés de tournesols **jaunes**, de coquelicots **rouges**, de campanules **bleues** et de tulipes lilas. Ils traversent ensuite un bois **vert** parsemé d'amanites tue-mouches **rouges** lumineuses. « Attention, les champignons sont vénéneux ! », s'exclame Chantal Chien, le malin. Et hop, à côté de la rue un écureuil brun traverse la clairière **verte** avec agilité. « Regardez, le corbeau noir survole le ruisseau **bleu** scintillant », remarque Henri Hérisson. « Et là-bas, un papillon **rouge** vole autour d'une fleur **jaune** », observe Rene Renard. Les amis sont très enthousiastes de tout ce qu'il y a à découvrir lors d'une excursion.

Puis ils arrivent à un grand lac. « Qui sera le plus rapide à faire le tour du lac **bleu** ? », demande Lea Lapin. Il faut faire un essai ! Ils placent leurs caisses à savon exactement cote à cote et Chantal Chien s'écrie : « A vos marques, prêts, partez ! ». Henri Hérisson dans la caisse à savon  démarre le plus rapidement, puis suivent les autres dans les caisses à savon ,  et . Ils foncent sur un chemin de prairie **vert** et cahoteux parsemé de renoncules **jaunes**, en passant devant des fraises **rouges** et des myrtilles **bleues**. Hou ! Le petit drapeau **rouge** placé sur la caisse à savon **jaune** de Lea Lapin flotte au vent, et Henri Hérisson est obligé de bien tenir ses lunettes **bleues**. Lorsqu'ils passent près d'un joli pré **vert**, ils s'écrient d'une même voix : « Pique-nique ! ». Ils s'arrêtent et déploient d'abord la couverture de pique-nique  sur l'herbe, puis ils disposent les assiettes  et les verres  dessus et vont chercher les serviettes .









« Et maintenant, régalons-nous ! », se réjouit Henri Hérisson.



(Texte supplémentaire : ... et la prochaine fois nous emporterons aussi le parasol  et nos chapeaux de soleil  ; alors tout sera vraiment parfait !)

## FR Tour de la ville

Tableau de jeu : circuit en prairie





Enfin les vacances ! Les quatre amis - Rene Renard, Henri Hérisson, Chantal Chien et Lea Lapin - veulent aller à la grande ville avec leurs caisses à savon, pour y manger une glace délicieuse. Le lieu de rendez-vous est fixé, comme toujours, à la charmante grange : celle-ci dispose d'un toit **triangulaire** ainsi que de fenêtres **carrées** et **rondes** et d'une porte **rectangulaire**. Lea Lapin attend déjà les autres avec impatience. Pendant que Rene Renard et Chantal Chien tournent le coin de la rue, Henri Hérisson fait rapidement demi-tour avec sa caisse à savon sur le parking **rectangulaire**.





« C'est parti », s'exclame Lea Lapin et ils démarrent à toute allure avec leurs caisses à savon. Ils dépassent rapidement des bourgeons de sapin parfaitement **triangulaires** et un lac **rond**. Ils rejoignent bientôt la ville. « Regardez les charmantes boîtes aux lettres ! », s'écrie Henri Hérisson, car ici les boîtes aux lettres sont toutes . « Mais faites attention aux panneaux  », dit Chantal Chien. « Nous devons également tenir compte des panneaux  et  », ajoute Rene Renard. Ils passent ensuite devant une tour **rectangulaire** et un puits **rond** situé sur une place **carrée**. « Où est le glacier déjà ? », demande Lea Lapin. « Peut-être là-bas, derrière la maison **carrée** avec le toit **triangulaire** ? », suggère Henri Hérisson. Mais il s'est trompé et ils doivent continuer à parcourir la route **rectangulaire**. Une grande partie des belles maisons sont peintes avec des motifs **triangulaires** et de petites cases **rondes**, et certaines d'entre elles ont des fenêtres **carrées**. « Retournons donc à la place **carrée**, j'ai soif ! », dit enfin Rene Renard, et ils prennent ainsi le chemin du retour en passant devant une colonne **ronde** et un panneau **rectangulaire**. Mais qu'est-ce que c'est ? Voilà enfin le drapeau **triangulaire** du glacier qui vend des glaces si délicieuses ! « Je prends une de ces glaces  avec un bâtonnet  », « moi, la glace avec les perles en sucre  », « moi, la glace dans le gobelet  », s'écrient-ils tous à la fois. Mais c'est Chantal Chien qui a de nouveau la meilleure idée : « Qu'en dites-vous de boules de glaces **rondes** dans un gobelet **carré**, le tout surmonté d'une gaufre **rectangulaire** et d'une gaufre **triangulaire** ? » C'est évidemment le meilleur choix, tous en conviennent.





(Texte supplémentaire : ... Ils s'assoient sur les tabourets  situés sous les parasols  et se réjouissent de la glace délicieuse.)





## FR La fête d'anniversaire

Tableau de jeu : circuit en prairie  
Dé de couleurs

C'est l'anniversaire du Henri Hérisson et il a invité ses amis - Rene Renard, Chantal Chien et Lea Lapin - à une fête. « Cette fois-ci nous ferons une course tout à fait spéciale avec nos caisses à savon », a-t-il promis. Tous ensemble, les amis ont apporté au Henri Hérisson un gros cadeau emballé dans un emballage  et , et décoré avec des rubans  et . Henri Hérisson est très content du joli cadeau ! Puis ils se mettent enfin en chemin et comme la route est légèrement en descente, ils avancent rapidement. **Attention : les joueurs peuvent maintenant jeter le dé couleurs 4 fois au total et déplacer les voitures vers l'avant en conséquence. Pour les symboles spéciaux, voir la règle du jeu.**

« Où allons-nous au juste ? », demande Lea Lapin curieux, mais Henri Hérisson ne dévoile encore rien. Pour l'occasion, Henri Hérisson a décoré sa caisse à savon **carrée** avec un petit drapeau **triangulaire** et il se réjouit que tous s'amuse. Les amis traversent un pont **rectangulaire** et arrivent soudain à un panneau **rond**. On y lit : « Vers le gâteau d'anniversaire ». Ils suivent tous le panneau et passent à travers une forêt **verte**, devant des campanules **jaunes**, des piles de bois **rectangulaires** et des cailloux **ronds**. Lorsqu'ils atteignent une barrière **rouge**, ils aperçoivent une grande enveloppe **bleue**. Henri Hérisson a inventé une devinette pour ses amis ! Ils ouvrent l'enveloppe avec curiosité. Sur le papier à lettres **jaune** on peut lire en caractères **verts** : « Avant de poursuivre la route, vous devez d'abord trouver la pierre , le nid d'oiseau , la fleur  et le buisson . » Tous se mettent alors rapidement à la recherche ! Bien évidemment, ils trouvent tout et Henri Hérisson est très fier de sa petite devinette.

Ils reprennent vite la route car les quatre amis se réjouissent tous déjà grandement du gâteau d'anniversaire. Celui-ci est en effet, chez Henri Hérisson, toujours très joliment décoré avec des chandelles **bleues**, des perles en sucre **vertes** et des bonbons **rouges** au chocolat. Effectivement, voilà maman hérisson qui les attend là-bas sous le parasol **jaune**. Le gâteau est déjà sur une table recouverte d'une nappe  et entourée de quatre chaises . « Cette fois-ci, les chandelles d'anniversaire sont même  et  ! », constate avec enthousiasme Chantal Chien ! « Jamais le gâteau n'a été plus joli ! »

(Texte supplémentaire : Les amis boivent de la limonade  avec des pailles  dans des verres  et , et se réjouissent de la superbe fête d'anniversaire !)

# kunterbunte AUTORELLI

2½  
Alter  
age  
leeftijd

10-15 min

1-4

DE EN  
FR NL

## DE

Die vier Freunde Ferdi Fuchs, Ina Igel, Harry Hund und Hilde Hase wollen mit ihren Seifenkisten einen Ausflug machen. „Juhuu, der Himmel ist blau und die gelbe Sonne strahlt schon über die Wiese!“ freut sich Hilde Hase.

Inhalt: 4 Vorlesegeschichten.

## EN

The four friends Freddy Fox, Hannah Hedgehog, Daniel Dog and Rachael Rabbit want to go on a trip with their soapbox cars. “Yippee! The sky is blue and the yellow sun is already shining over the meadow!” says Rachael Rabbit excitedly.

Content: 4 read aloud stories.

## FR

Les quatre amis - Rene Renard, Henri Hérisson, Chantal Chien et Lea Lapin - veulent faire une excursion avec leurs caisses à savon. « Youpi, le ciel est bleu et le soleil jaune brille déjà sur le pré ! », se réjouit Lea Lapin.

Contenu : 4 histoires à lire à haute voix.

## NL

De vier vrienden Veerle Vos, Edda Egel, Haddo Hond en Henk Haas willen met hun zeepkisten een uitstapje maken. Henk Haas is blij: „Joehoe, de hemel is blauw en de gele zon schijnt al over de wei!“.

Inhoud: 4 voorleesverheltjes.



Selecta

Selecta Spielzeug AG  
Postfach 47 · 83531 Edling  
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 80 71 10 06-0  
Telefax: +49 (0) 80 71 10 06-40  
Mail: info@selecta-spielzeug.de

© 2010 Selecta Spielzeug AG

www.selecta-spielzeug.de